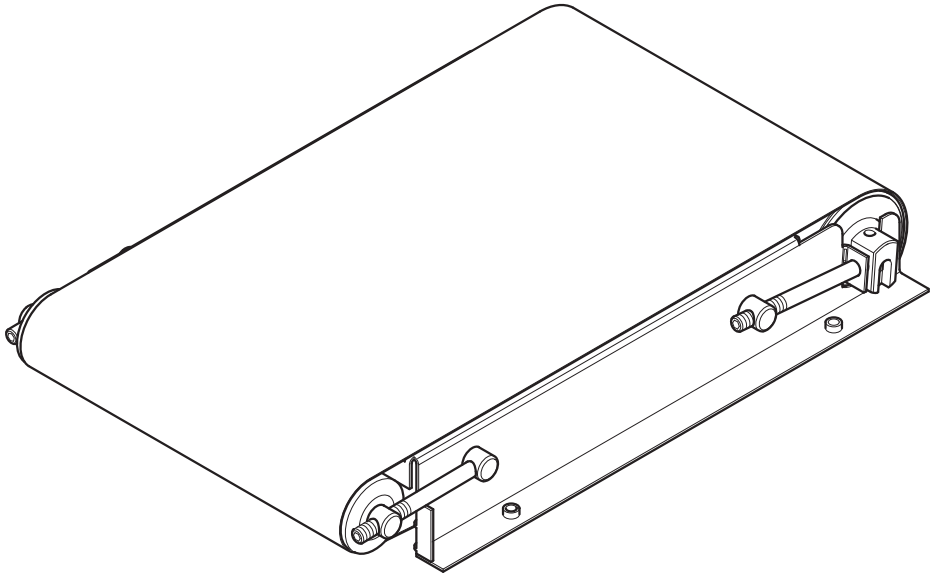
INSPIRED BY EFFICIENCY



Betriebsanleitung

Interroll Förderkassette

Typ 6C

L-, U-, T-, W- und C-Profil

Version 1.0 (9/2012) de
Übersetzung der
Originalbetriebsanleitung

Hersteller
Interroll Joki A/S
Hammerholmen 2-6
DK - 2650 Hvidovre
Denmark
Tel. +45 36 88 33 44
Fax. +45 36 88 33 71
www.interroll.com

Urheberrecht der Betriebsanleitung
Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt bei Interroll Joki A/S. Die Betriebsanleitung enthält Vorschriften und Zeichnungen technischer Art, die weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder zu Zwecken des Wettbewerbs unbefugt verwertet oder anderen mitgeteilt werden dürfen.

Version 1.0 (9/2012) de
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

Zu diesem Dokument
Hinweise zum Umgang mit der Betriebsanleitung . . . 2
Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung . . . 3
Sonstige Symbole . . . 3

Sicherheit
Grundlegende Sicherheitshinweise . . . 4
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . 4
Bestimmungswidrige Verwendung . . . 4
Fachpersonal . . . 5
Gefahren . . . 5
Schnittstellen zu anderen Geräten . . . 6
Betriebsarten . . . 6

Produktinformation
Komponenten . . . 7
Eigenschaften . . . 7
Type plate . . . 8
Produktidentifikation . . . 9
Technische Daten . . . 10

Transport und Lagerung
Transport . . . 11
Lagerung . . . 11

Montage und Installation
Assembly and installation . . . 12

Inbetriebnahme und Betrieb
Initial startup . . . 13
Inbetriebnahme und Betrieb . . . 14
Vorgehensweise bei Unfall oder Störung . . . 14

Wartung und Reinigung
Reinigung . . . 15
Informationen zu Wartungs- und Reparaturarbeiten . . . 15
Adjusting tension and tracking the belt . . . 16
Band, Umlenkrolle oder Trommelmotor ersetzen . . . 18
Wartungsintervalle . . . 20

Hilfe bei Störungen
Fehlersuche . . . 21

Ersatz- und Verschleißteile
Ersatzteile, Förderkassette . . . 22
Bestellinformation . . . 22

Außerbetriebnahme und Entsorgung
Außerbetriebnahme . . . 23
Entsorgung . . . 23

Anhang
Garantie für Interroll Trommelmotoren und Förderkassettensysteme . . . 24
Einbauerklärung . . . 25

Zu diesem Dokument

Hinweise zum Umgang mit der Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung enthält folgende Modelle des Interroll Förderkassette Typ 6C:

- L-, U-Profil (Standardausführungen)
- T-, W- und C-Profil (weitere Ausführungen)

Inhalt dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen über die verschiedenen Betriebsphasen der Förderkassette:

- Transport, Montage und Inbetriebnahme
- Sicherer Betrieb, erforderliche Wartungsarbeiten, Störungsbehebung
- Ersatzteile, weiteres Zubehör

Gültigkeit dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die fertige Förderkassette zum Zeitpunkt der Auslieferung durch Interroll.

Ergänzend zu dieser Betriebsanleitung gelten für spezielle Förderkassettenversionen und Zusatzgeräte gesonderte Vertragsdokumente und technische Anleitungen.

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produkts.

- ➢ Für einen störungsfreien und sicheren Betrieb und die Erfüllung eventueller Garantieansprüche lesen Sie vor Einsatz des Gerätes diese Betriebsanleitung und befolgen Sie alle darin enthaltenen Hinweise.
- ➢ Bewahren Sie die Betriebsanleitung in der Nähe des Förderkassette auf.
- ➢ Geben Sie die Betriebsanleitung an jeden nachfolgenden Betreiber oder Benutzer der Förderkassette weiter.
- ➢ Für Schäden oder Betriebsstörungen, die aus der Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung resultieren, übernimmt Interroll keine Haftung.
- ➢ Wenden Sie sich an den Interroll Kundenservice, wenn Sie nach dem Lesen der Betriebsanleitung noch Fragen haben. Ansprechpartner in Ihrer Nähe finden Sie auf der letzten Seite.

Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung

Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung warnen vor Gefahren, die beim Umgang mit der Förderkassette auftreten können. Die relevanten Warnhinweise finden Sie im Kapitel *siehe "Sicherheit", Seite 4* und am Beginn jedes Kapitels.

Warnhinweise gibt es in drei Gefahrenstufen. Diese erkennen Sie an den folgenden Signalwörtern:

- GEFAHR
- WARNUNG
- VORSICHT

Signalwort	Bedeutung
GEFAHR	Warnt vor unmittelbar drohender Gefahr, die, sofern sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schwerer Körperverletzung führt.
WARNUNG	Warnt vor unmittelbar drohender Gefahr, die, sofern sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schwerer Körperverletzung führen kann.
VORSICHT	Warnt vor unmittelbar drohender Gefahr, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu geringer bzw. leichter Körperverletzung führen kann.

Aufbau eines Warnhinweises

⚠ GEFAHR

Hier steht die Art und Quelle der drohenden Gefahr
Hier stehen mögliche Folgen bei Nichtbeachtung des Warnhinweises

➢ Hier stehen die Maßnahmen, mit denen Sie die Gefahr abwenden können.

Sonstige Symbole

HINWEIS

Dieses Zeichen weist auf mögliche Sachschäden hin.

➢ Hier stehen Maßnahmen, mit denen Sie Sachschäden vermeiden können.

Dieses Zeichen weist auf einen Sicherheitshinweis hin.

Dieses Zeichen weist auf nützliche und wichtige Informationen hin.

➢ Dieses Zeichen weist auf eine auszuführende Handlung hin.

Sicherheit

Grundlegende Sicherheitshinweise

Die Förderkassette ist nach dem Stand der Technik gebaut und wird betriebssicher ausgeliefert. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen:

- Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter.
- Beeinträchtigungen der Förderkassette und anderer Einrichtungen.

⚠ Bei Missachtung der Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung kann es zu lebensgefährlichen Verletzungen kommen.

- ➢ Lesen Sie sich die Betriebsanleitung mit den Sicherheitshinweisen stets vollständig durch, bevor Sie mit der Förderkassette arbeiten, und befolgen Sie die Hinweise.
- ➢ Die Arbeit mit der Förderkassette ist nur geschultem Fachpersonal erlaubt.
- ➢ Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei der Arbeit mit der Förderkassette stets in der Nähe des Arbeitsplatzes auf, so dass Sie ggf. schnell darin nachsehen können.
- ➢ Beachten Sie stets die geltenden nationalen Sicherheitsvorschriften.
- ➢ Wenden Sie sich an den Interroll Kundenservice, wenn Sie nach dem Lesen der Betriebsanleitung noch Fragen haben. Ansprechpartner in Ihrer Nähe finden Sie auf der letzten Seite.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kassette ist für den Einsatz an Kassentischen und anderen Einrichtungen im Supermarkt wie z. B. Leergutautomaten konzipiert. Alle anderen Arten der Nutzung sind nicht erlaubt. Betriebsbedingungen, die von den beschriebenen Bedingungen abweichen, müssen neu vertraglich festgelegt werden.

Die Förderkassette ist nur für den Einsatzbereich ausgelegt, der im Kapitel Produktinformation beschrieben ist.

Eigenmächtige Veränderungen, die die Sicherheit des Produktes beeinträchtigen, sind nicht zulässig.

Bestimmungswidrige Verwendung

Die Förderkassette ist nicht zum Transport von Personen oder Schüttgütern geeignet.

Von der bestimmungsgemäßen Verwendung der Förderkassette abweichende Anwendungen erfordern die Zustimmung von Interroll.

Fachpersonal

Fachpersonal sind Personen, welche die Betriebsanleitung lesen und verstehen und unter Berücksichtigung der nationalen Vorschriften die Arbeiten fachkundig ausführen können.

Die Arbeit mit der Förderkassette ist nur geschultem Fachpersonal unter Berücksichtigung folgender Vorgaben erlaubt:

- zugehörige Anleitungen und Zeichnungen,
- Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung,
- speziell für die Anlage geltende Vorschriften und Bestimmungen,
- nationale oder lokale Vorschriften und Bestimmungen zur Arbeitssicherheit und Unfallverhütung.
- Gemäß der deutschen Unfallverhütungsvorschriften (BGV A2) müssen **Elektriker** bei der Erledigung ihnen anvertrauter Arbeiten in der Lage sein, mögliche Gefahren aufgrund ihres Fachwissens, ihrer Erfahrung und ihrer Kenntnis der gültigen Vorschriften einzuschätzen und zu erkennen.

Gefahren

Im Folgenden finden Sie Informationen über verschiedene Arten von Gefahren oder Schäden, die beim Betrieb der Förderkassette auftreten können.

Personenschäden

- ➢ Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät nur von autorisiertem Fachpersonal unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen durchführen lassen.

Elektrizität

- ➢ Installations- und Wartungsarbeiten nur im stromlosen Zustand durchführen. Sicherstellen, dass die Förderkassette nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann.
- ➢ Schutzabdeckungen oder -gehäuse nicht entfernen.

Rotierende Teile

- ➢ Nicht mit den Fingern zwischen Trommelmotor und Band oder andere bewegliche Teile der Förderkassette greifen.
- ➢ Lange Haare zusammen binden.
- ➢ Eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- ➢ Schmuck, wie z.B. Armbänder, ablegen.

Arbeitsumgebung

- ➢ Nicht erforderliches Material und Gegenstände aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- ➢ Sicherheitsschuhe tragen.
- ➢ Auflegen des Förderguts auf die Förderkassette genau spezifizieren und überwachen.

Störungen im Betrieb vermeiden

- ➢ Förderkassette regelmäßig auf sichtbare Schäden überprüfen.
- ➢ Bei Rauchbildung, ungewöhnlichen Geräuschen oder blockiertem oder defektem Fördergut, sowie defekten Stützen, Seitenführungen oder Zusatzeinrichtungen die Förderkassette sofort stilllegen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- ➢ Umgehend Fachpersonal kontaktieren, um die Ursache der Störung zu ermitteln.
- ➢ Ausgelaufenes Motoröl sofort entfernen.
- ➢ Förderkassette während des Betriebs nicht betreten.

Wartung

- ➢ Regelmäßige Wartung und Inspektion des Geräts durchführen.
- ➢ Nur Interroll Originalersatzteile verwenden.

Schnittstellen zu anderen Geräten

Beim Einbau der Förderkassette in ein System (z.B. mit anderen Förderkassetten) können Gefahrenstellen auftreten. Diese Gefahrenstellen werden in der vorliegenden Betriebsanleitung nicht beschrieben und müssen bei der Entwicklung, Montage und Inbetriebnahme des betreffenden Systems ermittelt werden.

- ➢ Nachdem die Förderkassette in ein Kassettensystem oder Ähnliches eingebaut wurde, muss die gesamte Anlage vor dem Einschalten hinsichtlich potenzieller neuer Gefahrenstellen überprüft werden, insbesondere an der Endrolle und an der Umlenkrolle, an denen es zu Schnitt- und Quetschverletzungen kommen kann.
- ➢ Passen Sie die Konstruktion ggf. an.

Um Gefahrenzonen zu vermeiden, kann ein Übergangsprofil eingebaut werden.

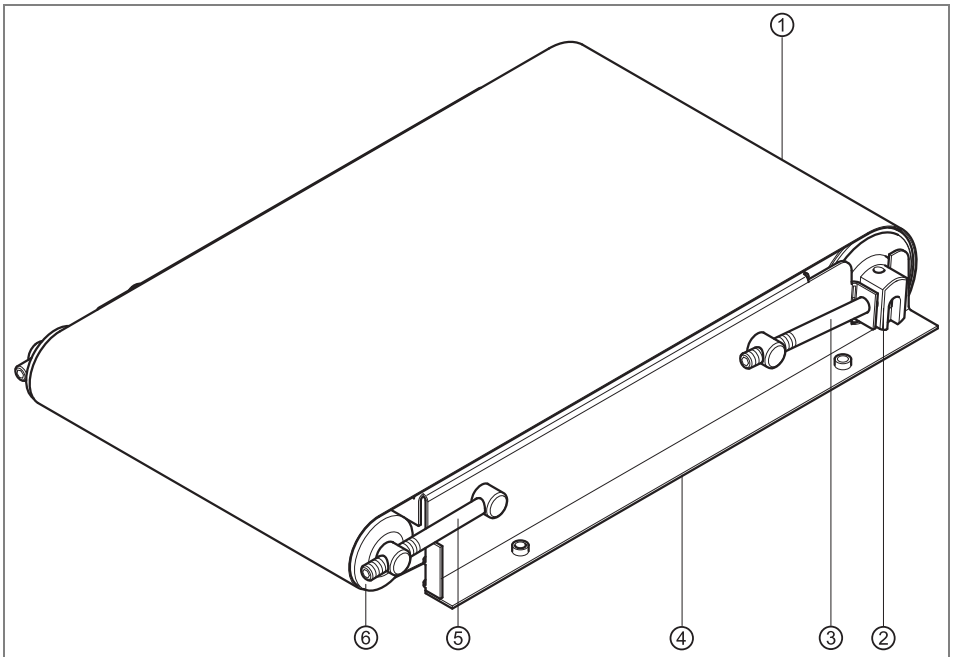
Betriebsarten

- **Normalbetrieb**:
  Betriebsart bei Einbau der Förderkassette in ein Kassettensystem
- **Sonderbetrieb**:
  Alle Betriebsarten, die einen sicheren und normalen Betrieb gewährleisten, wie in der untenstehenden Tabelle aufgeführt:

Sonderbetrieb	Erklärung	Bemerkung
Transport / Lagerung	Beladen / Entladen, Transport und korrekte Lagerung	
Montage / Erstinbetriebnahme	Montage am Aufstellungsort des Endkunden und Durchführung eines Testlaufs	
Reinigung	Reinigung der Außenseite ohne Abbau der Sicherheitseinrichtungen	Ausgeschaltet
Wartung / Reparaturen	Wartungs- und Inspektionsarbeiten	Ausgeschaltet
Hilfe bei Störungen	Fehlersuche im Normalbetrieb	
Behebung	Störung beheben	Ausgeschaltet
Abschalten	Entfernen aus der Anlage	Ausgeschaltet
Entsorgung	Entfernen aus der Anlage und Demontage	Ausgeschaltet

Produktinformation

Komponenten



① Band
② Trommelmotor
③ Einstellschraube
④ Rahmen
⑤ Spannschraube
⑥ Umlenkrolle

Eigenschaften

Die Kassette ist ein Antriebssystem zur Förderung von Stückgut an Kassentischen und anderen Einrichtungen im Supermarkt, z. B. in Leergutautomaten.

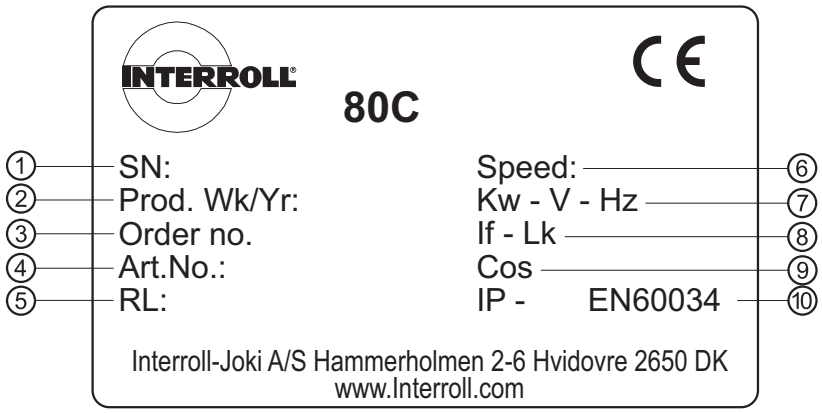
Das Interroll Förderkassettensystem ist mit dem patentierten **Schnellspannsystem für Umlenkrollen** ausgestattet, das Montage und Wechsel des Kassettenbandes und anderer Teile besonders einfach macht.

Das Interroll Förderkassettensystem ist in zahlreichen Größen und Varianten erhältlich, wie z.B.:

- Mit dem Trommelmotor am Ende oder in der Mitte
- Als Förderkassette mit Steigung / Gefälle innerhalb festgelegter Grenzwerte
- Mit zentral angetriebenen **SegRoll** Umlenkrollen mit kleinem Durchmesser auf beiden Seiten

Type plate

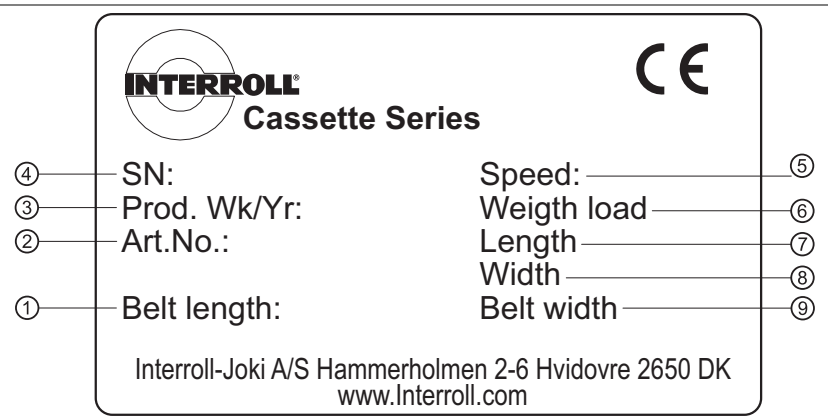
The specifications on the type plate for the drive (Drum Motor) are used to identify the Motor. It is located close to the drive. It is required to use the Drum Motor as intended.



Type plate for Drum Motor 80C

① Serial number
② Production week and year
③ Order number
④ Article number
⑤ Roller length
⑥ Drum speed
⑦ Rated power - rated voltage and frequency
⑧ Rated current / blocked motor current
⑨ Power factor
⑩ Protection rating

The specifications on the type plate for the Cassette are used for identification. The type designation is required for correct application of the Cassette.



Example of type plate for the Cassette

① Serial number
② Production week and year
③ Article Nnumber
④ Belt length
⑤ Belt speed
⑥ Weight load
⑦ Length C/C
⑧ Width EL
⑨ Belt width

Produktidentifikation

Zur Identifizierung einer Förderkassette sind folgende Angaben erforderlich.

6	C	1	U	5	X	X	-	RL
①		②	③	④	⑤		-	⑥

①	Typennr.	
②	Durchmesser Antrieb	1 = 113 mm 5 = 50 mm 8 = 80 mm
③	Förderkassettentyp	U, L = Standardausführungen T, W, C = weitere Ausführungen
④	Durchmesser Umlenkrolle	2 = 20 bis 29 mm 3 = 30 bis 39 mm 4 = 40 bis 49 mm 5 = 50 bis 59 mm
⑤	Fortlaufende Nummerierung	
⑥	RL	Rollenlänge Antrieb (Trommelmotor)

Technische Daten

Ausführung	S-Bauform (Standardmodelle) L-, U-, T- und C-Ausführung (weitere Modelle) Standard: Bandspanner Umlenkrolle Standard: Bandeinstellung Trommelmotor (nur eine Seite, standardmäßig links*siehe Seite 7*)
Tragfähigkeit	Klein: 0 bis 50 kg Mittel: 50 bis 100 kg Groß: 100 bis 150 kg
Förderkassettenbandgeschwindigkeit	Standard: 0,15; 0,17; 0,19 m/s Option: 0,11; 0,13; 0,21; 0,23; 0,25; 0,28; 0,30; 0,34 m/s Auf Anfrage: < 0,10 m/s; > 0,34 m/s
Förderkassettenmaße	Mindestlänge C/C: 500 mm Maximale Länge C/C: 2980 mm Mindestbreite EL: 300 mm Maximale Breite EL: 700 mm Empfohlenes Mindestverhältnis Länge / Breite = 2 Auf Anfrage: Länge > 2980 mm; Breite > 700 mm
Steigung / Gefälle	Auf Anfrage
Umgebungstemperatur	Betrieb: +10 °C bis +40 °C Lagerung: +10 °C bis +50 °C
Feuchtigkeit	max. 90 %, nicht kondensierend
Geräuschniveau	Leq < 60 db(A)
Antriebsspannung	AC: 1 x 230 V / 50 Hz; 3 x 230 V / 50 Hz; 3 x 400 V / 50 Hz DC: 1 x 24 V Weitere Spannungs- und Frequenzbereiche auf Anfrage
Energieversorgung	40, 50, 60, 75, 85, 110 W
Durchmesser Antrieb	50 / 81 / 113 mm Weitere Durchmesser auf Anfrage
Durchmesser Umlenkrolle	Standard: 50 mm Weitere Durchmesser auf Anfrage
Material Rahmen	Verzinkter Stahl
Material Antrieb	Trommelmotor: Rohr mit Oberflächenschutz Enddeckel und Zapfenkappen aus Aluminium Umlenkrolle: Rohr verzinkt oder aus Polymersegmenten Enddeckel und Kappen: Technopolymer
Bandmaterial	PVC/PET schwarz, 2 mm, 2-lagig Bandvorspannung 0,1 bis 0,3 % Weitere Bandtypen auf Anfrage

Transport und Lagerung

Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Transport

- Transportarbeiten nur von autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Sicherheitsschuhe tragen.
- Stellen Sie sicher, dass die Förderkassette vor dem Transportieren korrekt befestigt ist.

HINWEIS

Beschädigungsgefahr der Förderkassette durch unsachgemäßen Transport

- Schwere Stöße beim Transport vermeiden.
- Die Förderkassette nicht zwischen warmen und kalten Umgebungen transportieren. Dadurch kann Wasser kondensieren und der Trommelmotor beschädigt werden.

- Jede Förderkassette nach dem Transport auf Schäden überprüfen.
- Werden Schäden festgestellt, beschädigte Teile fotografieren.
- Spediteur und Interroll im Falle eines Transportschadens unverzüglich informieren, um keine Ersatzansprüche zu verlieren.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Lagerung

- Keine anderen Gegenstände auf der Förderkassette deponieren.
- Stabilität der Förderkassette überprüfen.
- Korrekte Befestigung sicherstellen.

- Lagern Sie die Förderkassette in einem sauberen, trockenen und abgeschlossenen Bereich zwischen +15 und +30 °C und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit und Nässe.
- Wenn die Kassette länger als drei Monate gelagert wird, drehen Sie die Achse in regelmäßigen Abständen, um einen Verschleiß der Achsdichtungen zu vermeiden.
- Jede Förderkassette nach dem Lagern auf Schäden überprüfen.

Montage und Installation

Assembly and installation

The Cassette is supplied fully pre-assembled at the installation site and must be installed into the final equipment.

The cassette is a subcomponent. The customer has to ensure that the cassette is sufficiently covered and that the entire machine is CE conform.

⚠ GEFAHR

Danger of death due to live cable ends!

- Electrical installation should only be carried out by qualified electricians.
- Disconnect the unit from the power supply.
- Observe the minimum bend radii of the cables, hoses and wires. Observe correct protection of the cable.
- Always check cables and assemblies for damage prior to installation.
- Refer to the Drum Motor label for connection values.
- Connect the Drum Motor in accordance with EN-IEC 60204-1. Refer to the Drum Motor manual for wiring information. If the Cassette is supplied with an individual plug, also refer to the plug installation guide.
- Connect the Cassette frame to ground.

⚠ WARNUNG

Risk of injury due to incorrect assembly!

- Assembly must be carried out by qualified persons in accordance with the safety instructions.
- Ensure that nothing (e.g. any tracking profile attached to the belt) can rub against the Cassette. During alignment, ensure that a minimum distance of 5 mm is observed for all operating conditions.
- After installation, ensure that passageways are clear of obstacles. If necessary, assemble walkways.
- When integrating the Cassette into a system, consider possible danger zones, especially in places where cuts and crushing may occur.
- Ensure that the cassette is sufficiently covered.

- Set the Cassette to its desired place. Use a bubble level for this task.
- Secure the Cassette, ensuring it is not twisted or warped or moving unter operation.
- Align the module (*siehe "Adjusting tension and tracking the belt", Seite 16*) and ensure there is no contact between moving parts. The belt tracking can be affected if correct aligning is not made.

Power is supplied to the cassette either via a CEE plug or direct installation in a control panel.

Inbetriebnahme und Betrieb

Initial startup

⚠ WARNUNG

Risk of injury due to incorrect handling!

- Check electrical connections and protective equipment.
- If the Cassette is supplied with an individual plug cable for the Drum Motor, check the plug installation guide accompanied with the Cassette.
- Remove unintended material from the Cassette and belt.
- Ensure that unauthorized persons are not in the danger zones.
- Wear safety shoes and suitable work clothes.

- Do not operate the Cassette before it is correctly installed and connected to the power supply, with all rotating parts protected or guarded by the original equipment.

Inspections before initial startup

The Cassette has been factory tested. The belt adjustment and the belt tension are factory set and do not normally have to be altered. However, before the initial startup of the Cassette the following procedures must be carried out:

- If faults occur during initial startup, stopp the cassette and adjust the belt setting (*siehe "Adjusting tension and tracking the belt", Seite 16*).
- Check the direction of travel prior to initial startup. If necessary, correct the direction.

Standard direction of travel of the belt is when the Drum Motor is pulling the belt and not pushing the belt. Pushing the belt is allowed, but in this case belt tracking may be more difficult.
If the idler is blocked in standard direction of travel, the idler and tension system may pop up and belt tension is altered and may be gone. This is an indication that something is blocking the idler.

Inbetriebnahme und Betrieb

⚠ WARNUNG

Rotierende Teile
Quetschungen und schwere Verletzungen durch Verfangen und Einziehen in die Förderkassette.

- Schutzabdeckungen nicht entfernen.
- Tragen Sie bei langen Haaren immer ein Haarnetz.
- Verfangen sich Fördergüter in den Seitenführungen, schalten Sie die Förderkassette ab und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes Einschalten. Beheben Sie die Störung.
- Ist die Umlenkrolle blockiert, dann können Rolle und Spannsystem herausspringen und das Band wird lose - in diesem Fall die Kassette sofort ausschalten.

Prüfungen vor dem Betrieb

- Förderkassette auf sichtbare Schäden überprüfen. Überprüfen Sie insbesondere Band, Führungen und Stützen.
- Trommelmotor auf sichtbare Schäden überprüfen.
- Sicherstellen, dass keine Gegenstände rotierende oder bewegliche Teile berühren können.
- Sicherstellen, dass der Trommelmotor frei beweglich ist.
- Sicherstellen, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß funktionieren.
- Sicherstellen, dass sich im Arbeitsbereich der Förderkassette nur autorisiertes Fachpersonal befindet.
- Nicht erforderliches Material und Gegenstände aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Anweisungen für das korrekte Beladen der Förderkassette bereitstellen und Durchführung beaufsichtigen.

Vorgehensweise bei Unfall oder Störung

- Gerät anhalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Bei einem Unfall: Erste Hilfe leisten und Notruf absetzen.
- Zuständige Personen informieren.
- Störung durch Fachpersonal beheben.
- Gerät nur nach Freigabe durch Fachpersonal erneut starten.

Wartung und Reinigung

Reinigung

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang

- Vor dem Reinigen sicherstellen, dass die Stromversorgung der Förderkassette abgeschaltet ist. Spannungsversorgung des Geräts abschalten und Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Schutzeinrichtungen nicht entfernen.
- Sicherheitsschuhe und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.

- Band nur trocken reinigen.
- Nur geeignete Reinigungsmittel verwenden.
- Platten an der Unterseite mit Druckluft reinigen.

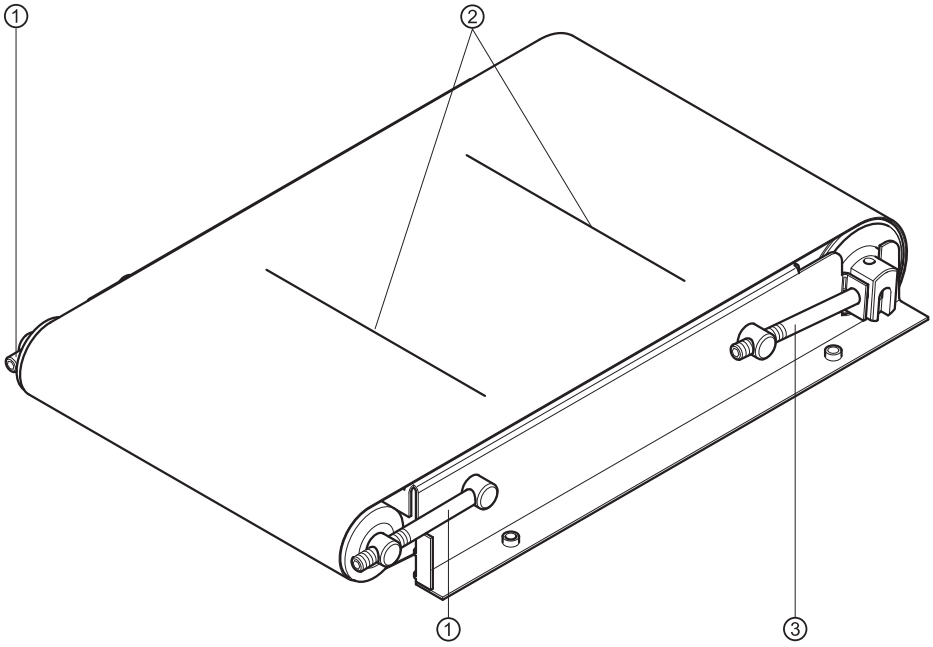
Informationen zu Wartungs- und Reparaturarbeiten

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch hohe Spannungen

- Stromversorgungssystem abschalten, Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern und sicherstellen, dass die Spannungsversorgung korrekt abgeschaltet wurde.
- Elektroinstallationen nur von autorisierten und qualifizierten Elektrikern durchführen lassen.
- Während der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten entsprechende Warnschilder aufstellen.
- Bereich um die Förderkassette absperren.
- Personen, die den abgesperrten Bereich betreten, über die diesbezüglichen Risiken informieren.

Adjusting tension and tracking the belt



Adjustable parts of the Cassette

① Tensioning bolts
② Measuring marks
③ Adjusting bolt

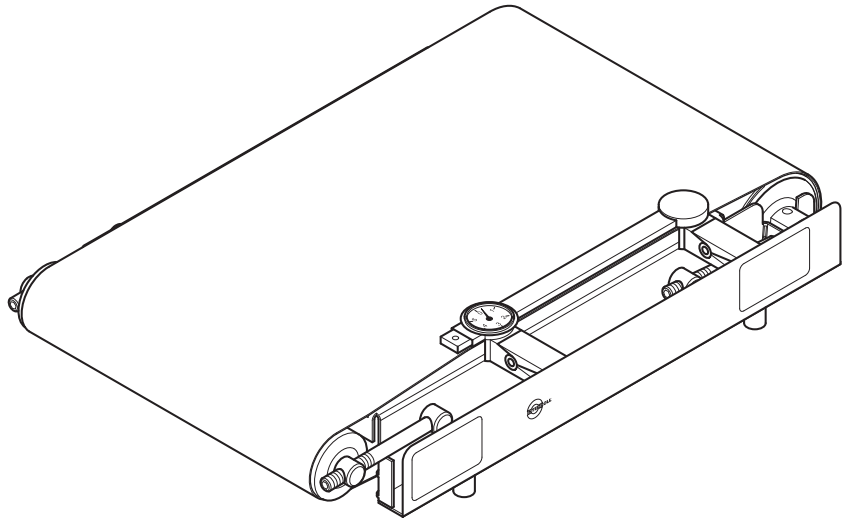
HINWEIS

Risk of damaged belts and bearing due to high belt tension

- Make sure, that the tension is set correctly based on the weight of the conveyed goods. The higher the weight, the higher the tension
- Belt tension should not exceed 0.3 % of elongation. The typical value is between 0.1 to 0.3 %

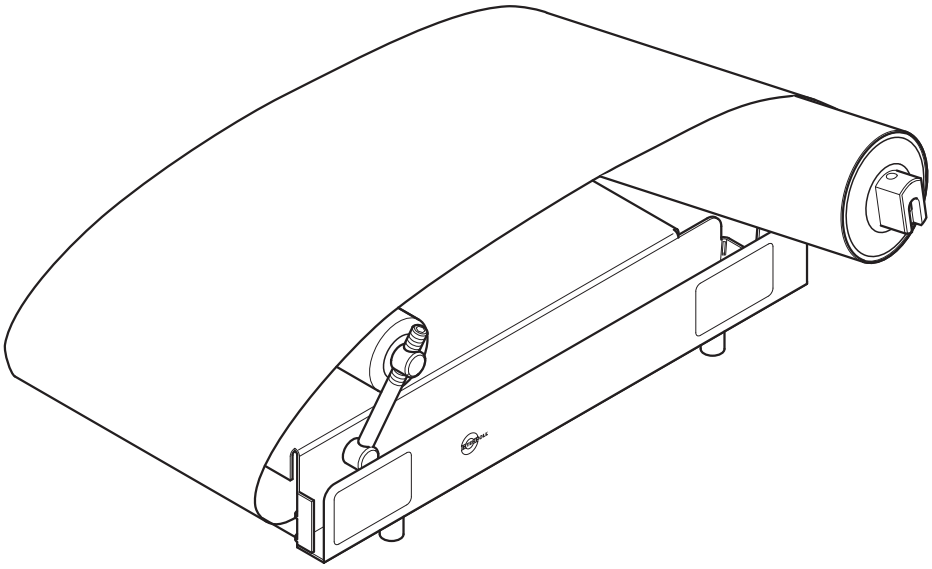
Wartung und Reinigung

- For belt tension use a tensioning measuring device, or in non-tensioned state, mark two measuring guides / marks② on the belt, e.g. 1000 mm distance.
- Tension the belt by turning the tensioning bolts evently until the elongation is 0.1 to 0.3 %. In this example until the distance is 1001 to 1003 mm.
- Easy tensioning move up the release / tension bolts① and idler over the center, adjust the bolts by hand only to push the idler back down in the position below center.
- For easy tensioning, the release / tension bolts ① and idler may be moved up over center. The bolts can be adjusted by hand only and the idler can be pushed back down in position below center.
- For easy tracking of the belt, use the adjustment bolt ③ next to the Drum Motor shaft cap.
- If the belt tends to run to the adjustment bolt side, turn the bolt ③ slightly, if it runs to the opposite side, loosen the bolt slightly (half turn of bolt).
- If tracking is difficult, it may help to stop the Cassette. Loosen the idler release / tension system, center the belt on idler / Drum Motor by hand and restart.



Belt-tension measuring device

Band, Umlenkrolle oder Trommelmotor ersetzen



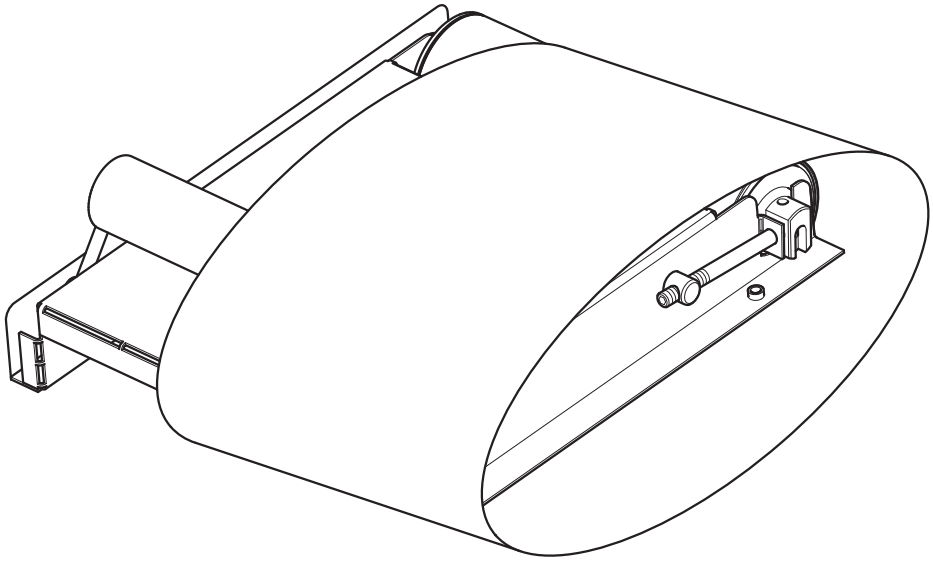
Trommelmotor ausbauen

Demontage

- Spannungsversorgung des Förderkassetten-Trommelmotors ausschalten.
- Schnellspannsystem für Umlenkrollen entspannen.
- Band vom Rahmen abziehen.
- Motor aus den Schlitzen im Förderkassettenrahmen herausheben. Ziehen Sie zuerst den Stecker, wenn der Antrieb mit einem Steckersystem montiert ist.
- Umlenkrolle mit den Spannschrauben herausziehen.

Band einbauen

- Sicherstellen, dass die Spannungsversorgung des Förderkassettensystems ausgeschaltet ist.
- Die Förderkassette in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.
- Spannung mit den zwei Spannschrauben einstellen und Band mit der Schraube am Zapfenkappen des Antriebs einstellen.
- Testlauf mit mindestens vier kompletten Banddrehungen durchführen.



Band ersetzen

Wartungsintervalle

Informationen zu Schmierintervallen und Wartungsarbeiten des Trommelmotors finden Sie in der entsprechenden Herstellerdokumentation.

Wartungs- und Prüfliste

Intervall	Masch.-Nr./Typ: Bauteil	Aufgabe / Inspektion
Wöchentlich	Gesamte Förderkassette	Allgemeine Sichtprüfung.
Monatlich	Gesamte Förderkassette	Schraubverbindungen prüfen. Ggf. anziehen.
	Antriebsrollen / Endrollen	Auf Geräuschentwicklung prüfen / auf Schäden kontrollieren. Ggf. austauschen.
	Band	Betriebsverhalten und Spannung prüfen. Ggf. einstellen.
		Auf Schäden prüfen. Ggf. austauschen.
		Bandstütze auf Verschmutzung prüfen. Ggf. reinigen.
Vierteljährlich	Trommelmotor	Trommelmotor prüfen (Sichtprüfung).
		Temperatur prüfen.
		Auf Geräuschentwicklung prüfen. Ggf. austauschen.
		Auf Ölverlust prüfen.
		Auf korrekten Lauf prüfen (Aufsteckgetriebemotor).
Alle 6 Monate	Gesamte Förderkassette	Auf Ablagerungen / Verschmutzung prüfen. Ggf. reinigen.

Hilfe bei Störungen

Fehlersuche

⚠ GEFAHR

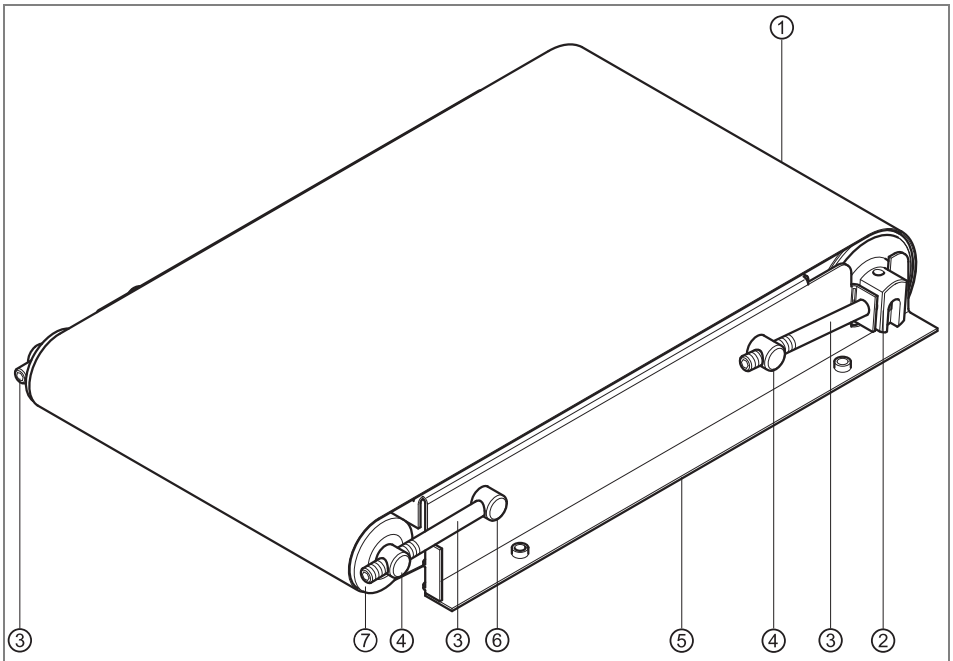
Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten sicherstellen, dass die Stromversorgung der Förderkassette abgeschaltet ist.
- Störungen an elektrischen Einrichtungen nur von qualifizierten Elektrikern beheben lassen.
- Bediener dürfen nur Störungen beheben, die eindeutig auf Bedienerfehler zurückzuführen sind.
- Gerät sofort anhalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Fördergut entfernen.
- Stets sicherstellen, dass keine Verletzungsgefahr besteht, bevor Sie die Förderkassette wieder starten.
- Ausgelaufenes Öl korrekt entsorgen. Falls erforderlich, muss der Trommelmotor durch einen Fachmann ersetzt werden.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Der Transport lässt sich nicht starten und der Trommelmotor läuft nicht	Hauptschalter und / oder Steuerung ausgeschaltet, Kondensatorproblem	➢ Schalterposition kontrollieren. Falls erforderlich, Hauptschalter und / oder Schlüsselschalter der Steuerung betätigen. Kondensator prüfen.
	Band zu locker / Transportgewicht zu hoch	➢ Band nachspannen Maximalgewicht beachten
Band schleift am Seitenrahmen	Bandeinstellung ist nicht gerade	➢ Band so einstellen, dass es gerade läuft
Motorschutzschalter wird durch zu hohen Strom ausgelöst	Getriebe defekt / Antriebsrollenlager defekt	➢ Defekte Teile austauschen.
	Kurzschluss	➢ Elektrische Verbindungen überprüfen und defekte Teile ersetzen.
	Überladung	➢ Maximalgewicht beachten.
Geräuschentwicklung / Quietschen / Pfeifen	Lager defekt	➢ Lager austauschen.
	Band schleift	➢ Ursache beseitigen.

Ersatz- und Verschleißteile

Ersatzteile, Förderkassette



Ersatzteile, Zeichnung

① Band
② Trommelmotor
③ Spann- / Einstellschraube
④ Rollenachse
⑤ Rahmen
⑥ Einstellachse
⑦ Umlenkrolle

Bestellinformation

Für die Bestellung von Ersatz- und Verschleißteilen müssen die genauen Geräteinformationen angegeben werden, siehe "Produktidentifikation".

Bei einer Bestellung werden folgende Informationen benötigt:

- Art.-Nr.
- Typ
- Positionsnummer
- Bezeichnung
- Bemerkung

Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Außerbetriebnahme

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang

- Außerbetriebnahme nur von autorisiertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Den Trommelmotor nur im stromlosen Zustand außer Betrieb nehmen. Sicherstellen, dass der Trommelmotor nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann.

- Motorkabel von Stromversorgung und Motorsteuerung trennen.
- Band entspannen.
- Halteplatte von der Aufnahme entfernen.
- Trommelmotor aus dem Förderkassettenrahmen herausnehmen.

Entsorgung

- Befolgen Sie bei der Entsorgung von Motoröl die Entsorgungsanweisungen des Herstellers.
- Recyceln Sie zum Schutz der Umwelt die Verpackung.

HINWEIS

Umweltverschmutzungsgefahr.

- Sicherstellen, dass wasserverschmutzende Materialien wie Fett, Schmierstoffe, Hydrauliköl, Kühlmittel oder lösemittelhaltige Reinigungsflüssigkeiten während des Betriebs den Boden nicht verschmutzen und nicht ins Abwassersystem gelangen!
- Diese Stoffe immer in geeigneten Behältern lagern, transportieren, sammeln und entsorgen.
- Beachten Sie die Informationen zu geeigneten Lagerbehältern.
- Halten Sie die nationalen Vorschriften ein.

Der Betreiber ist für die sachgemäße Entsorgung des Trommelmotors verantwortlich. Dabei sind die branchenspezifischen und lokalen Bestimmungen für die Entsorgung des Trommelmotors und seiner Verpackung zu beachten.

Anhang

Garantie für Interroll Trommelmotoren und Förderkassettensysteme

Interroll gewährt 2 Jahre Garantie auf sein Trommelmotor- und Förderkassettensystemsortiment; die Garantie bezieht sich auf Herstellungs- und/oder Materialfehler und gilt ab der Lieferung bzw. Abholung ab Werk. Die Garantiezeit beruht auf dem normalen betrieblichen Einsatz des Produkts acht Stunden am Tag, sofern es keine anderslautende schriftliche Vereinbarung gibt.

Im Rahmen dieser Garantie repariert oder ersetzt Interroll kostenlos jedes defekte Produkt, das vor Ablauf der Garantiezeit an das Werk zurückgesandt wird. Die Garantiezeit wird durch solche im Rahmen der Garantie ausgeführten Reparaturen nicht verlängert.

Einschränkungen

Interroll und seine Händler übernehmen keine Haftung für Ausfälle oder Schäden am Produkt, die auf folgende Ursachen zurückzuführen sind:

- Nichtbeachtung der Installations- oder Wartungshinweise von Interroll
- Betrieb des Motors ohne geeigneten Motorschutz
- Nichtanschließen des internen Interroll Thermoschutzschalters (sofern vorhanden)
- Schäden am Band durch Schnitte, die durch scharfe Gegenstände verursacht wurden
- Schäden am Band durch inkorrekte Gurtführung, Überspannen oder ätzende Flüssigkeiten
- Umschalten des Trommelmotors in den Rückwärtsgang, bevor der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist
- Einsatz des Trommelmotors unter anderen Bedingungen als den auf dem Typenschild und/oder im aktuellen Interroll Katalog oder im Angebot aufgeführten
- Reparaturen, Änderungen oder Umbauten am Produkt, die nicht von einem qualifizierten Interroll Techniker ausgeführt werden, führen zum Erlöschen der Garantie, es sei denn, solche Arbeiten wurden vorab schriftlich mit Interroll vereinbart.

Ausnahmen

Die INTERROLL Garantie schließt eine Haftung für folgende Schäden aus:

- Schäden an der Gummierung oder anderen zusätzlichen Materialien durch normalen Verschleiß oder falsche Verwendung
- Kosten des Ausbaus und der Rücksendung des Produktes an INTERROLL im Rahmen dieser Garantie
- Schäden an anderen Anlagen, die im Zusammenhang mit dem Produkt verwendet werden
- Verdienstausfall, Verletzungen oder andere Kosten im Zusammenhang mit dem Ausfall des Produkts

Einbauerklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II B

Der Hersteller

Interroll Joki A/S
Hammerholmen 2-6
2650 Hvidovre
Dänemark

erklärt hiermit, dass die Produktserien

- Trommelmotor C-Serie
- Trommelmotor S-SMP-Serie
- Trommelmotor S-Serie DC-Version
- Cassette C-Serie

den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anhang I entsprechen.

Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII B wurden erstellt und werden, nach Bedarf einzelstaatlicher Stellen, in elektronischer Form übermittelt.

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Jan Støvring Jensen, Interroll Joki A/S, Hammerholmen 2-6, DK-2650 Hvidovre

Die unvollständige Maschine entspricht folgenden weiteren EG-Richtlinien:
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC
- EMV-Richtlinie 2004/108/EC
- RoHS-Richtlinie 2002/95/EC

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
- EN ISO 12100-1
- EN ISO 12100-2
- EN ISO 14121-1

Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine darf erst nach dem Einbau in eine andere Maschine erfolgen, welche die Vorgaben der Maschinenrichtlinie erfüllt. Die EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang II A muss vorliegen.

Hvidovre, Dänemark, 27. 12. 2010

Anders Staf Hansen

(Geschäftsführer)

(Diese Erklärung kann bei Bedarf unter www.interroll.com eingesehen werden.)

Europa

Belgien
Tel + 49 2193 23 259
be.sales@interroll.com

Dänemark
Interroll Nordic A/S
Hammerholmen 2-6
2650 Hvidovre
Denmark
Tel + 45 36 88 33 33
dk.sales@interroll.com

Deutschland
Interroll Fördertechnik GmbH
Höferhof 16
42929 Wermelskirchen
Germany
Tel + 49 2193 23-0
de.sales@interroll.com

Finnland
Interroll Nordic A/S
Martinkyläntie 53
01720 Vantaa
Finland
Tel + 358 9 54 94 94 00
fi.sales@interroll.com

Frankreich
Interroll SAS
Z.I. De Kerannou-BP34
29250 Saint-Pol-de-Leon
France
Tel + 33 2 98 24 4100
fr.sales@interroll.com

Grossbritannien
Interroll Ltd.
Brunel Road
Corby, Northants NN17 4UX
United Kingdom
Tel + 44 1536 200 322
gb.sales@interroll.com

Island
IBH ehf
Dugguvogur 10
104 Reykjavik
Iceland
Tel + 354 562 6858
ingi@ibh.ehf.is

Italien
Rulli Rulmeca S.P.A.
Via Arturo Toscanini 1
24011 Almé (Bg)
Italy
Tel + 39 035 43 00 111
vendite@rulmeca.it

Luxemburg
Tel + 49 2193 23 259
be.sales@interroll.com

Niederlande
Tel + 49 2193 23 151
nl.sales@interroll.com

Norwegen
Interroll A/S
Kobbervikdalen 65
3036 Drammen
Norway
Tel + 47 32 88 26 00
no.sales@interroll.com

Österreich
Tel + 49 2193 23 187
at.sales@interroll.com

Polen
Interroll Polska Sp. z o.o.
ul. Płochocińska 85
03-044 Warszawa
Poland
Tel + 48 22 741 741 0
pl.sales@interroll.com

Portugal
Rulmeca de Portugal, LDA
Parque Industrial do Tortosendo
Edifício Parkurbis, Loja 7
Apartado 113
6200-865 Tortosendo
Portugal
Tel + 351 275 33 07 80
rulmeca@rulmeca-interroll.pt

Schweden
Interroll Nordic A/S
Karlsrovägen 64
302 41 Halmstad
Sweden
Tel + 46 35 227 077
se.sales@interroll.com

Rumänien
Krako International SRL
Str. Sfanta Maria 1-5
Bl. 10A4
Sc 1 Apt 4 Sector 1
001494 Bucuresti
Romania
Tel + 40 21 260 2050
ro.sales@interroll.com

Schweiz
Tel + 49 2193 23 190
ch.sales@interroll.com

Slovenien
3-TEC, prehrambena-
tehnologija-hlajenje
Dravska ulica 7
1000 Ljubljana
Slovenija
Tel + 386 1 56 56 370
si.sales@interroll.com

Spanien
Interroll España S.A.
Parc Tecnològic del Vallès
C/Dels Argenters, 5 Edificio 1
Bp y Cp
08290 Cerdanyola del Vallès
Barcelona
Spain
Tel + 34 90 211 0860
es.sales@interroll.com

Tschechische Republik
Interroll CZ, s.r.o.
Na Řádku 7/3172
69002 Břeclav
Czech Republic
Tel + 420 519 330 210
cz.sales@interroll.com

Ungarn
Lörincz Kft.
Kastély U.27
Pf. 57
2045 Törökbálint
Hungary
Tel + 36 23 337 891
hu.sales@interroll.com

Afrika

Südafrika
Interroll South Africa (Pty) Ltd
Box 327
Isando 1600
Gauteng
South Africa
Tel + 27 11 281 99 00
za.sales@interroll.com

Nord- und Südamerika

Kanada
Interroll Checkstand
8900 Keele Street
Unit 2 & 3
Concord, Ontario L4K 2N2
Canada
Tel + 1 905 660 4426
ca.sales@interroll.com

Interroll Canada Ltd.
1201 Gorham Street
Newmarket Ontario L3Y 8Y2
Canada
Tel + 1 905 727 33 99
ca.sales@interroll.com

USA
Interroll Corporation
3000 Corporate Drive
Wilmington, N.C. 28405
USA
Tel + 1 910 799 1100
us.sales@interroll.com

Interroll Automation LLC
5035 Keystone Boulevard
Jeffersonville, IN 47130
USA
Tel + 1 812 284 1000
us.sales@interroll.com

Interroll Dynamic Storage, Inc.
232 Duncan Circle
Hiram, GA 30141
USA
Tel + 1 770 943 15 41
ca.sales@interroll.com

Brasilien
Interroll Logística
Elementos para Sistemas
Transportadores Ltda
Rua Dom João VI
555-Parque Industrial SA
Pindamonhangaba-SP
CEP 12412-805
Brazil
Tel + 55 (0)12 3648 8021
br.sales@interroll.com

Asien

China
Interroll (Suzhou) Co. Ltd.
Block B & C
Ecological Science Hub
No. 1 Ke Zhi Road
Suzhou Industrial Park
Jiangsu Province
China
Postal Code: 215021
Tel + 86 512 62560383
cn.sales@interroll.com

Indien
Interroll Drives and Rollers
India Pvt. Ltd.
No. 276, 4th main, 4th phase
Peenya Industrial Area
Bangalore-560058
India
Tel + 91 080 41272666
in.sales@interroll.com

Israel
Comtrans-Tech Ltd.
P.O.B. 17433
Tel-Aviv 61174
Israel
Tel + 972 54 4272747
il.sales@interroll.com

Japan
Interroll Japan Co. Ltd.
302-1 Shimokuzawa
Midori-ku
Sagamihara-shi
Kanagawa 252-0134
Japan
Tel + 81 42 764 2677
jp.sales@interroll.com

Korea
Interroll (Korea) Co. Ltd.
Rm 301
Dongsan Bldg. 333-60
Shindang-Dong
100-826 Choong Ku, Seoul
Tel + 82 2 2231 19 00
kr.sales@interroll.com

Singapur
Interroll (Asia) Pte. Ltd.
386 Jalan Ahmad Ibrahim Jurong
629156 Singapore
Republic of Singapore
Tel + 65 6266 6322
sg.sales@interroll.com

Sri Lanka
Colombo Machinery
& Equipment Ltd.
No: 102, Fife Road
Colombo 05
Sri Lanka
Tel + 94 11 250 0078/79
lk.sales@interroll.com

Taiwan
First Auto-Transfer Equipment
Co., Ltd
8F-3, No: 65, Song De Road
Hsin Yi District
Taipei 11076
Taiwan
Tel + 886 2 27 59 88 69
tw.sales@interroll.com

Thailand
Interroll (Thailand) Co. Ltd.
700/685, Moo 1
Amata Nakorn
Panthong, Chonburi
20160
Thailand
Tel + 66 3 844 7448
th.sales@interroll.com

Australien und Neuseeland

Australien
Interroll Australia Pty. Ltd.
70 Keon Parade
Thomastown
Victoria 3074
Australia
Tel + 61 3 94 60 21 55
au.sales@interroll.com

Neuseeland
Automation Equipment
(NZ) Ltd.
26 Tawn Place
Pukete, Hamilton
New Zealand
Tel + 64 (7) 849 0281
nz.sales@interroll.com

Hauptsitz
Interroll (Schweiz AG)
+ 41 91 850 25 25
info@interroll.com

www.interroll.com

Version 1.0 (9/2012) de
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung